（譯本）

第十三屆葡語國家和地區最高法院院長會議閉幕式致辭

終審法院院長 宋敏莉

尊貴的女士們，先生們，

各位同事：

我們迎來了葡萄牙語國家和地區最高法院院長論壇的尾聲。

連日來，我們環繞“法律與司法作為促進各民族人文共融及其社會經濟發展的要素”這一主軸，往復探討。

此刻邁步離去，我們更加篤定地相信：法律秩序，以及與之相伴的司法體系，不僅是通往穩定、理解、信任、和平與繁榮道路的載體，更是其催化劑。

令人格外欣喜的是，步入二十一世紀，我們共有的法律遺產依舊生機盎然。

各國法制獨具風采，卻又彼此呼應，昭示著我們的體系足以邁向未來，因為我們曉得，彼此的經驗永遠有值得借鏡之處。

昨日議程便是很好的例證：不同講者提出的問題，總會讓我們在不同的故事裡看見自己的影子。

安哥拉最高法院的Pedro Nazaré Pascoal法官，綜述了該國司法的新近實踐，精準點出了亟待深耕之處，以促機構持續壯大。

他特別強調法院電子化的穩健進程，同時亦不忘提醒：須回應公眾對審判獨立與廉正的期許，掃除訴訟延宕，紓緩訴諸司法之難，並致力培育更優秀的人才。

巴西高等司法法院的Herman Benjamin院長雖未能親自出席，但仍欣然惠賜箴言。

他為我們描繪了巴西與中國在司法領域合作與培訓的蓬勃圖景，並著重指出司法倫理、環境倫理以及新技術發展等至關重要的議題。

佛得角最高司法法院的Benfeito Mosso Ramos院長，闡述了法律尋求正義、促進人類相互理解的使命。

在其啟迪人心且緊扣時代的致詞中，他直面當今社會日漸分化的現實，探尋法律最終的正當性，並為我們給出了撫慰人心的答案：法律的存在，在於拉近不同文化，確認多元共存，守護我們共同的人類情懷。

赤道幾內亞最高法院院長Francisco Mikue未能親臨參與昨天的討論環節實在有些可惜。

然而，今天我們還是很高興歡迎赤道幾內亞代表的到來。這次他

們首次參加本論壇的會議，意義非凡。衷心期盼這次乃未來更多交流的開端。

我的同事，澳門特區終審法院的司徒民正法官，以聯合國作為發展與進步推動者的責任為核心，探討了當今社會根本且刻不容緩的議題：全球貧困與潔水資源匱乏、戰爭創傷與地球自身安全、資源分配的不平等。

倘若我們冀望迎來更光明的未來，讓正義彰顯於“不讓任何人掉隊”的世界，斷然無法對這些難題視而不見。

莫桑比克最高法院的 Adelino Manuel Muchanga 院長，為我們詳細闡述了莫桑比克法律體系中關於承認外國在私法領域判決的制度。

這一制度印證了人們對司法解決爭端的信賴，彰顯了法律所繪就的國際和諧藍圖，也讓每位公民體悟到正義本無國界。

葡萄牙最高法院的 Cura Mariano 院長，為本次大會的凝聚主題勾勒出一篇卓然成章的華彩論述。用他的話說，法律之軀與正義之魂將永為理解與合作之橋，以尊嚴、平等與互敬的共通語言，描繪煥然新生的希望。

聖多美和普林西比第一審法院的 Edson Jordão da Silva 法官則從因果兩端多維透視法律現象。

這位澳門大學法學院昔日弟子的發言令我們倍感親切，我們非常高興地歡迎他的歸來。

東帝汶上訴法院的 Afonso Carmona 院長強調，法律是國與國之間溝通的語言，而司法則是促進信任與穩定的力量。

正如他所預見，投資於有效的法律體系與強大的司法機構，不僅是政治議題，更是對人類共同未來的承諾。

今日，我們亦聚焦論壇當前與未來最急迫的議題。

我深信，今日所通過的決議，將確保本論壇歷久彌新。目睹諸位再次堅定守護歷史文化傳承，我由衷感激。這份遺產，是我們共享之福。

此刻，請容許我將大會的“接力棒”交予下一屆主辦國最高法院院長。盼明年此時，諸位再度蒞臨，共續前緣。

謹向所有與會代表致上誠摯謝意與友情，尤其感謝各國最高法院院長的卓越領導與通力合作。

祝願諸位在澳門餘暇愜意，亦預祝即將展開的內地參訪圓滿；待歸程之際，一路平安，滿載而歸。

會議終將畫下句點，但漫漫征程方興未艾。最後，衷心感謝澳門

特區政府的鼎力支持，亦感謝內地相關部門傾力協助，使本次大會莊重而圓滿，各項安排無不體現應有的隆重與尊嚴。

謝謝大家！